Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATUA, IRIZPIDE ANIZTASUNEZ ETA PROZEDURA ARRUNTAREN BIDEZ

ZERBITZU KONTRATUA

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuak, agiri honen arabera egiten dena, xede hau izango du: **ARRASATEKO UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA ETA LANPOSTUEN ZERRENDA ETA PLANTILLA ORGANIKOA EGOKITZEKO AHOLKULARITZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO** preskripzio teknikoen agian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun ateratzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

Plegu honetan oinarrituta egiten den kontratuaren xedea honako hau da: Udalaren egungo antolamendu egoera dokumentatzeko eta aztertzeko lanak egitea, udal lanpostuen zereginen eta funtzioen deskribapena egitea, organigrama bat egitea, dauden lanpostuak baloratzea, Lanpostuak Kudeatzeko eta Baloratzeko Eskuliburua sortzea eta egun dagoen Lanpostuen Zerrenda eta plantilla organikoa egokitzea edo berritzea, Udalari eskura dauden giza baliabideak hobeto antolatzeko antolamendu tresna bat emateko.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO, CON PLURALIDAD DE CRITERIOS Y TRAMITACION ORDINARIA

CONTRATO DE SERVICIOS

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación de la **CONTRATACIÓN DE LA ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA ELABORACIÓN DE LA VALORACIÓN DE LOS PUESTOS DE TRABAJO Y LA ADECUACIÓN DE LA RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO Y DE PLANTILLA ORGÁNICA DEL AYUNTAMIENTO DE ARRASATE,** en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

El objeto del contrato que con base a este pliego se ejecute es la realización de los trabajos de documentación y análisis de la situación organizativa actual del Ayuntamiento, el desarrollo de una descripción de las tareas y funciones de los diferentes puestos de trabajo del ayuntamiento, la adecuación o renovación del organigrama actual, una valoración de los puestos de trabajo existentes en base a un nuevo Manual de Gestión y Valoración de Puestos de Trabajo y la revisión de la Relación de Puestos de Trabajo y plantilla orgánica actuales, con el fin de dotar al Ayuntamiento de un instrumento organizativo para la mejor ordenación de los recursos humanos disponibles.

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

Horrekin batera, kudeaketa eredua, egitura eta antolamendua hobetzeko proposamena egingo da, bai eta plazak eta/edo lanpostuak sortu, aldatu edo amortizatzekoa ere.

Junto con ello se realizará una propuesta de mejora del modelo de gestión, de la estructura y de la organización, así como de creación, modificación o amortización de plazas y/o puestos de trabajo.

Zerbitzuaren ezaugarriak direla eta, kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuak ezarritako hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidearen mende dago, eta, beraz, **enpresa esleipendunak kontuan izan beharko du**:

Debido a las características propias de la prestación, este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco y por tanto **la empresa adjudicataria deberá tener en cuenta**:

Enpresa esleipendunak Arrasateko Udalak bere hizkuntza jarduera arautzeko dituen planen arabera emango du zerbitzua.

La empresa adjudicataria prestará el servicio de acuerdo a los planes que tiene el Ayuntamiento de Arrasate para regular su actividad lingüística.

Horrenbestez, dokumentuak, proiektuak, txostenak eta gainerako idazki luzeak euskaraz eta gaztelaniaz ezagutaraziko ditu, eta langileek parte hartzen duten elkarrizketak eta komunikazioak euskara hutsean egiteko duten eskubidea bermatuko du. Horretarako, enpresa esleipendunak gutxienez lan edo eginkizun horiek agintzen dizkion langilearen hizkuntza gaitasuna bermatu beharko du.

Por consiguiente, los documentos, los proyectos, informes y demás escritos extensos los dará a conocer en euskera y castellano, y garantizará el derecho de los empleados a que las entrevistas y comunicaciones en las que participen se realicen íntegramente en euskera. Para ello, la empresa adjudicataria deberá garantizar la competencia lingüística de al menos aquel trabajador al que encomiende dichas labores o funciones.

Bi hizkuntza ofizialetan aurkeztuko dira kontratu honen esparruan egingo diren azterlanak, txostenak, proiektuak eta gainerako dokumentuak.

Se presentarán en las dos lenguas oficiales los estudios, informes, proyectos y demás documentos objeto del contrato.

Bestetik, enpresa lizitatzaileek kontuan izan beharko dute, lizitazio honen baitan aurkeztu beharreko memoria tekniko dokumentua euskaraz edo gaztelaniaz aurkeztu beharko dela.

Por otro lado, las empresas licitadoras deberán tener en cuenta que el documento de memoria técnica a presentar en el marco de esta licitación deberá presentarse en euskera o castellano.

CPV kodea: 79414000-9 Giza baliabideen kudeaketako aholkularitza-zerbitzuak.

Codificación C.P.V.: 79414000-9 Servicios de consultoría en gestión de recursos humanos.

2. EXEKUZIO EPEA

Prestazioa gauzatzeko epea, guztira **13 HILABETEKOA** izango da: lanak inplementatzeko epea 10 hilabetekoa izango da, eta 3 hilabeteko epea, berriz, inplementazioa amaitu eta hurrengo hiru hilabeteetan zalantzak argitzeko eta aholkularitza emateko epea**. Inplementazioa amaitu eta zalantzak argitu eta aholkularitza emateko 3 hilabeteko epeari dagokionez, lizitatzaileek epe luzeagoa proposatu dezakete, Udalari kostu gehigarria eragin gabe.**

Kontratuaren sinadura data izango da, kontratazio organoaren ordezkariaren sinadura-data eta aurreko parrafoan aipatutako exekuzio epea zenbatzen hasiko da, Udalak esleipendunari lanak egiteko beharrezkoa duen dokumentazioa ematen dion egunaren biharamunetik.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori/horiek igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa izango aurrez ohartaraztea.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de **13 MESES:** siendo el plazo de implementación de los trabajos de 10 meses y una vez finalizada la implementación, comenzará el plazo de 3 meses para resolver dudas y asesorar. **Sin perjuicio de que las empresas licitadoras puedan proponer un plazo mayor en cuanto al plazo de 3 meses para resolver dudas y asesorar una vez terminados los trabajos de implementación, sin que ello suponga un coste adicional al Ayuntamiento.**

La firma del contrato será la fecha de firma del representante del órgano de contratación y el plazo de ejecución a que se refiere el párrafo anterior comenzará a contarse desde el día siguiente a aquel en que el Ayuntamiento entregue al adjudicatario la documentación necesaria para la realización de los trabajos.

La empresa contratada se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo/plazos citados, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren lizitazio oinarriaren aurrekontua da **70.000,00 €** BEZ barik, eta **84.700,00 euro**, Balio Erantsiaren gaineko Zerga gehituta, %21. Kopuru hori hobetu ahal izango dute lizitatzaileek beren eskaintzetan eta plegu honen II. eranskinaren

3. PRECIO DEL CONTRATO

El Presupuesto Base de Licitación del contrato es de **70.000,00 €** IVA excluido, y de **84.700,00 €** incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%. Dicha cantidad podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores y deberá ser presentado de acuerdo

arabera aurkeztu beharko da.

Kontratuaren osotasunerako balio estimatua da **70.000,00 €** BEZa sartu barik.

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira gastu eta zerga guztiak, kontratua ematearen ondorioz sortuak.

al Anexo II del presente Pliego.

El valor estimado para la globalidad del contrato es de **70.000,00 €**, IVA excluido.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

4. FINANTZAKETA

Nahiko kreditu dago aurrekontuan obligazioei erantzuteko, kontratuaren ondorioz udalak bete beharrekoak.

Aurrekontuko kontusaila: 1.0600.227.920.00.02 2025 (BK 1497)

Halaber, organo eskudunak, aurrekontuari buruz, konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko eragina izango duten hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Partida presupuestaria: 1.0600.227.920.00.02 2025 (BK 1497)

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. NOLA ORDAINDU

Zerbitzuaren prezioa agiri teknikoan (2. klausula) ezarritako fase hauek amaitzean ordainduko da:

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio del servicio se realizar a la finalización de las siguientes fases establecidas en el pliego técnico (cláusula 2º):

2.1.- Balorazio mahaiaren osaera, eta bere funtzionamendu araudiaren eta balorazio eskuliburuaren onarpena.	2.1.- Constitución de la mesa de valoración, aprobación de su normativa de funcionamiento y del manual de valoración.	**1. fasea: %20**
2.2.- Egungo antolamendu egoeraren dokumentazioa: lanpostuen deskribapena jasotzen duen katalogoa.	2.2.- Documentación de la situación organizativa actual: catálogo descriptivo de los puestos de trabajo.	
2.3.- Dauden lanpostuen analisia, balorazioa eta sailkapena.	2.3.- Análisis, valoración y clasificación de los puestos de trabajo existentes.	
2.4.- Lanpostuen eta langile talde organikoaren zerrenda berraztertzea eta antolakuntza hobetzeko proposamenak.	2.4.- Revisión de la relación de puestos de trabajo y plantilla orgánica y propuestas de mejora organizativa.	**2. fasea: %20**
2.5.- Lanpostuak kudeatzeko eta baloratzeko gida.	2.5.- Manual de gestión y valoración de puestos de trabajo.	**3. fasea: %30**
2.6.- LAN GUZTIA AMAITUTAKOAN (13 HILABETE edo esleipendunak bere eskaintzan luzatutako epea): aholkularitza, alegazioak eta errekurtsoak…	2.6.- AL FINALIZAR TODO EL TRABAJO (13 MESES o plazo ampliado por propuesta del adjudicatario): asesoramiento, alegaciones y recursos...	**4. fasea: %30**

Zerbitzuaren prezioa ordainduko faktura aurkeztu eta gero. Faktura hori zerbitzuaren udaleko arduradun teknikariak gainbegiratu eta kontrastatu beharko du eta, hala badagokio, organo eskudunak onartuko du.

Fakturak onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontuaren exekuzio arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa,

El pago del precio del servicio se realizará previa presentación de la correspondiente factura, la cual será supervisada y contrastada por parte de la persona técnica municipal responsable del servicio y, si procede, aprobada por el órgano competente.

Una vez aprobadas las facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27

betetzeko, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontabilitate erregistroa sektore publikoan.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Arrasateko Udala:

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzailea: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Ayuntamiento de Arrasate:

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontuan izanik kontratuak zer ezaugarri dituen, ez dagokio prezioak berraztertzea.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Dadas las características del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

Ez da eskatzen.

Behin betiko bermea.

Kontratuaren adjudikazioduna, bere gain hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzen, adjudikazioaren zenbatekoaren %5ekoa, BEZ barik.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa kontsideratuz gero hasiera batean ez normaltzat edo neurriz kanpokoa, baina gero onartu bada, aurreko bermeaz gain berme osagarri bat jarri beharko du, adjudikazio zenbatekoaren %5ekoa; hortaz, bermea guztira

7. GARANTÍAS

Garantía provisional:

No se exige.

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaría de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total

izango da kontratuaren prezioaren %10.

Epea, berme hori jartzeko, 7 egun baliodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

Kontratistari egotzi beharreko arrazoiengatik ez badu emandako epean behin betiko bermea jartzen, Udalak ez dio adjudikazioa emango, eta ulertuko da lizitatzaileak erretiratu egin duela bere eskaintza; jarraian, zigor gisa, lizitazioaren oinarri aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio, BEZik gabe.

Kontratistari exijitutako behin betiko bermeari dagozkion zigor edo kalte-ordainak ordaintzen direnean, honek aldatu edo handitu egin beharko du bermea dagokion zenbatekoan, hamabost eguneko epean exekuzioaz geroztik; hala ez badu egiten, deuseztatzeko arrazoia dela ulertuko da.

Kontratuaren aldaketa baten ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada —aldatutako prezio berriarekin dagokion proportzioa izan dezan—, bermea ere birmoldatu egin beharko da hamar laneguneko epean, enpresariari aldaketa-akordioa jakinarazten zaion egunetik zenbatzen hasita.

alcanzará el 10% del precio del contrato.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de siete días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

De no constituir la garantía definitiva en el plazo otorgado por causas imputables al contratista, el Ayuntamiento no efectuará la adjudicación a sufavor, y se entenderá que el licitador ha retirado suoferta, procediéndose a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

Cuando se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de diez días hábiles contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermearen epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituenean kontratuaren obligazio guztiak.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

8. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratu hau adjudikatuko da PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU bidez, eta erabiliz adjudikazio irizpide ugari, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.

Kontratuaren balio zenbatetsia 143.000 €-tik beherakoa da, eta balio-iritzien bidez ebalua daitezkeen esleipen-irizpideen ponderazioak ez du guztizkoaren % 45 gainditzen (159.1.b artikulua izaera intelektualeko prestazioa delako, SPKLren 41. XGaren arabera).

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura ireki sinplifikatua adjudikatzeko:

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará mediante PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

El valor estimado del contrato es inferior a 143.000 € y la ponderación de los criterios de adjudicación evaluables mediante juicio de valor no supera el 45% del total (art. 159.1.b, por tratarse de prestación de carácter intelectual según DA 41ª de la LCSP).

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto simplificado son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 56 PUNTU (sartzeko B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 56 PUNTOS (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 33 puntu. (B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartu beharrekoa)

1.- OFERTA ECONOMICA: 33 puntos. (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Puntuaziorik altuena emango zaio preziorik merkeenari, eta formula honetatik ateratzen da gainontzeko proposamenen puntuazioa: preziorik baxueneko eskaintza zatitu baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaz eta emaitza hori biderkatuz irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

Lp= Et/Le x 33

Non-eta:
Lp: lizitatzailearen puntuazioa
Et: eskaintzarik txikiena
Le: lizitatzailearen eskaintza

Printzipioz, eskaintzak kontsideratuko dira ezohikoak edo neurriz kanpokoak, lizitaziotik baztertu egin daitezkeelarik, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino txikiagoak badira, 15 portzentaje unitatetik gora. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie lizitatzaile guztiei, ustez eskaintza horretan parte hartu dutenak, eta aholku teknikoa dagokion zerbitzuari.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

Se otorgará la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta de la empresa licitadora que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 33

Donde:
Pl: Puntuación empresa licitadora
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta empresa licitadora

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las empresas licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzaileak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desegokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la empresa licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

2.- EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNERAKO KLAUSULA: 7 puntu

2.1. "Emakumeen eta Gizonen Aukera-berdintasunerako Lankidetza Erakundea" ziurtagiria aurkezteagatik, erakunde publiko batek edo haren baliokide batek emana, edo genero-berdintasunerako bikaintasun-marka bat (Emakunde, Emakumearen Institutua edo baliokidea): **5 puntu.**

2.2. Enpresa lizitatzailean ezarritako berdintasun-politika aktiboak baloratuko dira, zehazki honako hauek: bizitza pertsonala eta lan-bizitza uztartzeko neurri espezifikoak: **puntu 1**

2.3. Talde teknikoan emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua izatea baloratuko da, lau pertsonatik gorako taldeetan sexuaren arabera gutxienez %40ko irizpideari jarraituz, eta talde txikiagoetan bi sexuetako partaideak egotea: **puntu 1**

2.- CLÁUSULA PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES: 7 puntos

2.1. Por aportar una certificación como "entidad colaboradora en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres" expedida por un organismo público o equivalente, o marca de excelencia en igualdad de género (Emakunde, Instituto de la Mujer o equivalente): **5 puntos.**

2.2. Se valorarán las políticas activas de igualdad implantadas en la empresa licitadora, concretamente las medidas específicas de conciliación de la vida personal y laboral: **1 punto**

2.3. Se valorará que el equipo técnico incluya tanto mujeres como hombres de forma equilibrada, siguiendo el criterio de al menos un 40% por sexo en equipos de más de cuatro personas, y presencia de ambos sexos en equipos más pequeños: **1 punto**

3.- EUSKARAZKO HIZKUNTZA ESKAKIZUNA: 2 puntu

3.- PERFIL LINGÜÍSTICO EN EUSKERA: 2 puntos

Irizpide honen helburua da udal mailan komunikazio egokia bermatzea eta euskararen erabilera instituzionala sustatzea. Puntuak emango dira egiaztatzen bada kontratuan parte hartzen duen talde teknikoko pertsona batek gutxienez C2 hizkuntza-eskakizuna duela, erakunde eskudun batek emandako titulu ofizialaren bidez. Pertsona horren benetako inplikazioa proposamenean justifikatu beharko da, eta haren rola, funtzio espezifikoak eta proiektuaren barruko dedikazio-maila adierazi beharko dira: **2 puntu**

Este criterio tiene como objetivo garantizar una adecuada comunicación en el ámbito municipal y fomentar el uso institucional del euskera. Se otorgarán puntos si se acredita que al menos una persona del equipo técnico que participe en la ejecución del contrato cuenta con un perfil lingüístico C2, mediante título oficial expedido por un organismo competente. La implicación real de esta persona deberá quedar justificada en la propuesta, indicando su rol, funciones específicas y nivel de dedicación dentro del proyecto: **2 puntos**

4.- AHOLKULARITZA-ZERBITZUAREN IRAUPEN GEHIGARRIA: 6 puntu

Inplementazioa amaitu ondoren aholkularitza-zerbitzua emateko nahitaezko gutxieneko aldia luzatzeko konpromisoa baloratuko da (pleguen arabera 3 hilabetekoa da eskatzen den gutxieneko aldia).

- 3 hilabeteko luzapena; horrek 6 hilabeteko aholkularitza-aldia ematen du: 2 puntu
- 6 hilabeteko luzapena; horrek 9 hilabeteko aholkularitza-aldia ematen du: 4 puntu
- 9 hilabete luzatzea; horrek 12 hilabeteko aholkularitza-aldia ematen du: 6 puntu.

4.- DURACIÓN ADICIONAL DEL SERVICIO DE ASESORÍA: 6 puntos

Se valorará el compromiso de la empresa adjudicataria de ampliar el período mínimo obligatorio de prestación del servicio de asesoría una vez terminada la implementación por un tiempo adicional (el periodo mínimo exigido según pliegos es de 3 meses)

- Ampliación de 3 meses, lo que da un periodo de asesoría de 6 meses: 2 puntos
- Ampliación de 6 meses, lo que da un periodo de asesoría de 9 meses: 4 puntos
- Ampliación de 9 meses, lo que da un periodo de asesoría de 12 meses: 6 puntos

5.- UDALEAN ESKAINITAKO FORMAKUNTZA: 8 puntu

5.- FORMACIÓN IMPARTIDA INTERNAMENTE: 8 puntos

Plegu teknikoek jada ezartzen dutenez udal langileei kontratatutako lanei buruzko prestakuntza emateko betebeharra, irizpide honek baloratuko du enpresa lizitatzaileak eskatzen den gutxienekotik harago proposatzen duen balio erantsia.

5.1. Batzordearen nahitaezko prestakuntzari ordu gehigarriak, pleguetan teknikoetako 2.1 atalean ezarritako 4 prestakuntza-orduetatik gora eskainiak (2 puntu)

- Puntu 1: 3 eta 5 ordu arteko prestakuntza.
- 1,5 puntu: 6 eta 8 ordu arteko prestakuntza.
- 2 puntu: Prestakuntza zabala: 10 ordu baino gehiago.

5.2. Kontratuari atxikitako lantaldeak, tamaina edo konplexutasun handiko erakunde publiko edo pribatuetan lanpostuen balorazioetan izandako esperientzia (2 puntu). Nahitaezkoa izango da kontratuak edo erreferentzia ziurtagiriak aurkeztea.

- 0,5 puntu: 50-100 langileko erakundeak
- 1 puntu: 101-150 langileko erakundeak
- 1,5 puntu: 151-200 langileko erakundeak
- 2 puntu: 201 langiletik gorako erakundeak

En este apartado se podrá lograr como máximo una puntuación de 2 puntos, a tal fin se podrán sumar los trabajos realizados hasta alcanzar un máximo de dos puntos.

Dado que los pliegos técnicos ya establecen la obligación de impartir formación al personal municipal en relación con los trabajos contratados, este criterio valorará el valor añadido que la empresa licitadora proponga más allá del mínimo exigido

5.1. Horas adicionales a la formación obligatoria a la comisión, ofrecidas por encima de las 4 horas de formación establecida en el apartado 2.1 de los pliegos técnicos (2 puntos)

- 1 punto: Formación entre 3 y 5 horas.
- 1,5 puntos: Formación entre 6 y 8 horas.
- 2 puntos: Formación extensa: más de 10 horas.

5.2. Experiencia en valoraciones de puestos de trabajo en organizaciones tanto públicas como privadas de gran tamaño o complejidad del equipo de trabajo que se adscribe al contrato (2 puntos). Será obligatorio presentar contratos o certificados de referencia.

- 0,5 puntos: entidades de 50-100 empleados
- 1 punto: entidades de 101-150 empleados
- 1,5 puntos: entidades de 151-200 empleados
- 2 puntu: entidades de más de 201 empleados

Atal honetan, gehienez, 2 puntu lortu ahal izango dira. Horretarako, egindako lanak batu ahal izango dira, gehienez bi puntu lortu arte.

Horien justifikazioa erantzukizunpeko adierazpen bidez egingo da, non zerrendatuko diren kontratua zein bezerorentzat exekutatu den eta kontratuaren urtea. Arrasateko Udaleko zerbitzuek eskatzen diotenean, erantzukizunpeko adierazpenean adierazitakoak frogatu beharko dira dagokion ziurtagiri bidez.

La justificación de los mismos se realizará mediante declaración responsable en la que se relacionará el nombre del cliente para el que se ha ejecutado el contrato y el año del contrato. A requerimiento de los servicios del Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón, deberán acreditarse los extremos señalados en la declaración responsable mediante certificación correspondiente.

5.3. Ikuspegi praktikoa eta benetako aplikagarritasuna batzordeari ematen zaion formakuntzan (2 puntu)

Puntu 1: 2 kasu praktiko orokor sartzen ditu.

2 puntu: Udalaren testuingururako bereziki diseinatutako 4 kasu erreal baino gehiago eta ariketak sartzen ditu.

5.4. Prestakuntza-material espezifikoak entregatzea batzordeari ematen zaion formakuntzan (puntu 1)

- 0,5 puntu: Oinarrizko materiala (aurkezpenak edo dokumentazio estandarra).
- Puntu 1: Udalari bereziki zuzendutako material espezifikoa: eskuliburuak, gida praktikoak eta 4tik gorako txantiloi pertsonalizatuak.

5.3. Orientación práctica y aplicabilidad real en la formación que se le imparte a la comisión (2 puntos)

1 punto: Incluye 2 ejemplos prácticos generales.

2 puntos: Incluye más de 4 casos reales y ejercicios diseñados para el contexto del propio Ayuntamiento.

5.4. Entrega de materiales formativos específicos en la formación que se le imparte a la comisión (1 puntos)

- 0,5 puntos: Material básico (presentaciones o documentación estándar).
- 1 punto: Material específico diseñado para el Ayuntamiento: manuales, guías y más de 4 plantillas personalizadas.

5.5. Batzordeari ematen zaion formakuntzan Prestakuntza-prozesuan teknologia berritzaileen erabilera (puntu 1)

- 0,5 puntu: Baliabide digitalen oinarrizko erabilera (aurkezpenak, PDFak).
- Puntu 1: E-learning plataformen, tresna interaktiboen, simulagailuen edo bestelako baliabide berritzaileen erabilera.

5.5. Uso de tecnologías innovadoras en el proceso formativo que se le imparte a la comisión (1 puntos)

- 0,5 puntos: Uso básico de recursos digitales (presentaciones, PDFs).
- 1 punto: Uso de plataformas e-learning, herramientas interactivas, simuladores u otros recursos innovadores.

IRIZPIDEAK, BALIO IRITZIEN BIDEZ EBALUATU DAITEZKEENAK: 44 puntu (sartzeko A ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR: 44 PUNTOS (a incluir En el ARCHIVO ELECTRÓNICO A)

6- TXOSTEN TEKNIKOA: 44 PUNTU. (A ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartzeko)

Proposamenak irizpide hauen arabera kalifikatuko dira:

6.1. Batzordearen lanerako planteatutako ikuspegi metodologikoaren argitasuna eta koherentzia aztertuko dira, bileren maiztasuna, berrikusteko aurkeztuko den dokumentazio mota eta proiektuaren garapenean ekarpenak jaso eta txertatzeko aurreikusitako mekanismoak barne. Era berean, kontuan hartuko da parte-hartzearen trazabilitatea bermatzen duten sistemak egotea, hala nola alegazioen erregistroak, berrikuspen-txostenak edo aurkeztutako oharrei emandako erantzun arrazoituak. **15 puntu**

6.- MEMORIA TÉCNICA: 44 PUNTOS. (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO A)

La calificación de las propuestas se hará de acuerdo con los siguientes criterios:

6.1. Se tendrá en cuenta la claridad y coherencia del enfoque metodológico planteado para el trabajo de la Comisión, incluyendo la frecuencia de las reuniones, el tipo de documentación que se prevé someter a su revisión y los mecanismos previstos para recoger e incorporar sus aportaciones al desarrollo del proyecto. Del mismo modo, se tendrá en cuenta la existencia de sistemas que garanticen la trazabilidad de la participación, como registros de alegaciones, informes de revisión o respuestas motivadas a observaciones presentadas. **15 puntos**

6.2. Lanen garapen metodologikorako proposamena, Plegu Teknikoan zehaztutako fase bakoitza kontuan hartuta. Bereziki, lanpostuak baloratzeko prozesuan erabiliko diren irizpideak zehaztu beharko dira: kontuan hartuko da metodologia ahalik eta objektiboena izatea, batez ere berdintasuneko ikuspuntutik, eta faktoreen araberako balorazioa lehenetsiko da beste metodologia batzuen gainetik, eta horien barruan, baloratu beharreko lanpostuen araberako faktoreak (bulegoak, bide publikoak, tailerrak…). Plegu Teknikoaren faseak ere bereziki baloratuko dira : **13 puntu**

6.2. Propuesta de desarrollo metodológico de los trabajos, en la que se tendrán en cuenta cada una de las fases especificadas en el Pliego Técnico. En particular se deberán concretar los criterios que se emplearán para el proceso de valoración de los puestos de trabajo: se tendrá en cuenta que la metodología sea lo más objetiva posible, principalmente desde una perspectiva de género, primándose la valoración por factores sobre otras metodologías y, dentro de estos, los diferentes factores en función de los puestos a valorar (oficinas, vía pública, talleres…). También se valorarán especialmente las fases del Pliego Técnico: **13 puntos**

6.3. Lanak garatzean langile publikoei emango zaien informazio-maila. Baloratuko dira esleipendunak aurreikusitako komunikazioaren maiztasuna, erabili beharreko komunikazio baliabideak eta tresnak, hartzaileen profilera egokitzeko modua eta feedback mekanismoak. **5 puntu**

6.3. Grado de información que se facilitará a los/as empleados/as públicos/as en el desarrollo de los trabajos. Se valorará la periodicidad, medios y herramientas de comunicación, adaptación a los perfiles destinatarios y mecanismos de feedback previstos por el adjudicador. **5 puntos**

6.4. Plegu teknikoan adierazitako nahitaezkoak ez diren azken dokumentu gisa entregatu beharreko txostenen zerrenda, bakoitzaren deskribapen labur batekin, edukia errazago uler dadin: **5 puntu**

6.4. Relación de informes a entregar como documentos finales distintos de los obligatorios que se indican en el Pliego Técnico, con una breve descripción de cada uno de ellos que facilite la comprensión de su contenido: **5 puntos**

Inola ere ez dira sartu behar atal honetan ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak.

En ningún caso debe de incluirse en el presente apartado la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

SPKLren 146.3 artikuluaren arabera, balorazio orokorrerako onartuak izateko beharrezkoa izango da formula bidez kuantifikatzekoak ez diren irizpideetan enpresa lizitatzaileek % 50eko gutxieneko muga lortzea balio-iritzi baten mende dauden eta formula bidez ebaluatzekoak ez diren irizpideen multzoan. **Hala, Kontratazio Mahaiak ez ditu kontuan hartuko 22 puntutara iristen ez diren eskaintzak.**

Conforme al artículo 146.3 de la LCSP, para ser admitidos a la valoración global, se exigirá que, en los criterios no cuantificable mediante fórmulas, las empresas licitadoras alcancen un umbral mínimo del 50% de la puntuación en el conjunto de los criterios sometidos a un juicio de valor y no evaluables mediante fórmulas, de forma que **no sean tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación las ofertas cuya puntuación no alcance los 22 puntos.**

9. ZER AHALMEN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluak xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da klausula honetan ezarritako baliabideen arabera.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeko dauden ezintasun arrazoi horiek.

Gainera, lizitatzaileen helburua izango da jarduerak egitea, kontratu honen xedearekin zuzeneko harremana dutenak, eta behar beste langiledun eta materialdun antolamendu bat edukitzea, kontratua

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la presente cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además, la empresa licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y

egoki exekutatzeko.

materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

ENPRESA SAILKATUEN ERREGISTRO OFIZIALA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 159.4 a) artikuluan xedatutakoaren arabera, prozedura ireki sinplifikatuetan, lizitatzaile guztiek izena emanda egon behar dute Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eskaintzak aurkezteko azken egunean, betiere horrek ez badakar mugatzea lehia.

Ondorio horietarako, onargarritzat joko da, halaber, dagokion erregistroan inskribatzeko eskaera eta horretarako nahitaezko dokumentazioa aurkeztu dituela egiaztatzen duen lizitatzailearen proposamena, betiere eskaera eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa bada. Hori egiaztatzeko, honako hauek aurkeztu beharko dira: dagokion erregistroak egindako eskaeraren hartu-agiria, eta nahitaezko dokumentazioa aurkeztu izanaren eta zuzentzeko errekerimendurik jaso ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuak kontsultatzeko.

REGISTRO OFICIAL DE EMPRESAS LICITADORAS:

De conformidad con el artículo 159.4 a) de la Ley de Contratos del Sector Público, en los procedimientos abiertos simplificados, todas las licitadoras deberán estar inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en la fecha final de presentación de ofertas, siempre que ello no conlleve una limitación a la concurrencia.

A estos efectos, también se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente Registro junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud emitido por el correspondiente Registro y una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsanación.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

Prozedura honetan, lehia mugatu ez dadin, zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatzeko, <u>EGIAZTATUKO DU ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BAKARRIK</u>, honela:

1) **Esleipedun proposaturiko enpresa egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, Kontratazio Mahaiak ofizioz egiaztatuko du inskripzioa.**

Adjudikaziodun proposaturiko enpresa EZ BADAGO inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, <u>eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehen inskripzioa eskatu arren</u>, agiri hauek aurkeztuko ditu:

* Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiriak eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatzaileak bere izenean jardunez gero.
- Beste pertsona edo entitate baten ordez jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.
- Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu

En el presente procedimiento, al objeto de evitar una limitación de la concurrencia, la capacidad y solvencia para contratar se acreditará, <u>SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA</u>, de las siguientes formas:

1) **En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Mesa de Contratación comprobará de oficio dicha inscripción.**

En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria NO se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, <u>pese a haberlo solicitado en fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas</u>, deberá presentar los siguientes documentos:

* Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.
- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme

dakiokeenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.

- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkartea) eratzeko, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

* Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeko debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

* Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios o empresarias de nacionalidad no española de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellas.

* Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

* Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

2.Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Bi alderditan justifikatu beharko da:

- Enpresariaren aitorpena adieraziz negozioen urteko bolumena, azken hiru urteetako ekitaldi hoberenari dagokiona, kontratuak hartzen duen eremuan, kontratuaren balio estimatuaren % 70ekoa edo handiagoa.

3. Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo profesionala. Egiaztatu beharko dira era hauetako batez edo hainbatez:

- Azken hiru urtean egin dituzten antzeko zerbitzuen zerrenda, eta hor sartuko dira zenbatekoa, egunak eta horien onuradun publiko nahiz pribatuak, garrantzitsuenetan exekuzio onaren ziurtagiriekin batera.

Ez da onartuko enpresa lizitatzaileen proposamenik, baldin eta ez badute egiaztatzen antzeko zerbitzua bat (halakotzat hartzen dira CPV kodearen lehen hiru digituekin bat datozenak) **eman izana hiru urtean.**

4.) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegietako jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio,

2. El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá justificarse en dos aspectos:

- Declaración del empresario indicando el volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos, en el ámbito al que se refiera el contrato por importe igual o superior al 70% del valor estimado del contrato.

3. Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación:

- Relación de servicios similares realizados en el curso de los últimos tres años que incluya importe, fechas y beneficiarios públicos o privados de los mismos, acompañada de certificados de buena ejecución para las más importantes.

No serán admitidas las propuestas de las empresas licitadoras que no acrediten la prestación de un servicio similar (considerándose como tales los que coincidan con los primeros tres dígitos del código CPV) **en dicho periodo de tres años**.

4.) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso,

atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokituz gero lizitatzaileari.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

10. BALIABIDEAK NAHITAEZ ATXIKITZEKO KONPROMISOA

Horrez gain, enpresa lizitatzaileek plegu teknikoetako 3.3 atalean zehaztutako giza baliabide eta baliabide materialak atxiki beharko dituzte, gutxienez, (baliabide materialak eta lan taldea).

Langileak: Enpresa esleipendunak deskribatutako zerbitzua behar den langileria jarri beharko du zerbitzuaren menpe.

- **Euskara:** Kontratuari esleitutako lantaldeko kide batek, gutxienez, Europako Erreferentzia Esparruko C1 gaitasun-mailaren edo baliokidearen (3. hizkuntza-eskakizuna) euskara-maila egiaztatu beharko du.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatu ahal izango da honela:

1. Agiriak aurkeztuta (tituluak edo ziurtagiriak), zeintzuk egiaztatuko baitute zerbitzua eman behar duen pertsonak hizkuntza gaitasuna duela.

10. COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN OBLIGATORIA DE MEDIOS

Adicionalmente, las empresas licitadoras deberán adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los medios humanos y materiales descritos en el apartado 3.3 del pliego técnico (Medios materiales y equipo de trabajo).

La empresa adjudicataria deberá poner a disposición del servicio el personal necesario para el cumplimiento del servicio descrito.

- **Euskera:** Al menos uno de los miembros del equipo de trabajo asignado al contrato deberá acreditar conocimientos de euskera del nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3).

La capacitación lingüística podrá acreditarse de las siguientes formas:

1. La presentación de la documentación (títulos o certificados) que acredite que la persona que vaya a prestar el servicio cuenta con la capacitación lingüística requerida.

2. Udalak ezartzen duen proba egitea (kalifikazio horrek ez du izango ezelako baliorik kontratazio espediente honetatik kanpo).

Era berean, kontratua indarrean dagoen bitartean zerbitzua emango duen pertsona barririk sartuko balitz, horiek ere euskara-gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Ez dira onartuko aurreko baldintzak betetzen ez dituzten edo/eta egiaztatzen ez dituzten lizitatzaileen proposamenik.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

2. Mediante la realización de la prueba que establezca el Ayuntamiento (esta calificación no dispondrá de ningún tipo de validez fuera del presente expediente de contratación).

Así mismo, si se incorporaran nuevas personas para la prestación del servicio estando ya el contrato vigente, estas también deberán acreditar su competencia lingüística en euskera.

No serán admitidas las propuestas de los licitadores que no cumplan y/o acrediten las anteriores condiciones.

Estas condiciones tendrás carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

11. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera, horrekin batera doan dokumentazio teknikora, eta agirietara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udaleko **Kontratatzailearen Profilaren** bidez, lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den momentutik aurrera, eta epea amaitu arte proposamenak aurkezteko.

11. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Mondragón, a partir del momento en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el mencionado Perfil del Contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

KONTRATAZIO UNITATEA
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Faxa: 943 25 20 55
E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

UNIDAD DE CONTRATACION
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55
E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

Kontratistaren Profila:
www.arrasate.eus

Proposamenak aurkeztuko dira baliabide elektronikoak bakarrik erabilita 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, **HOGEI (20) EGUN NATURALEKO EPEAN** (azken eguna zapatua bada edo jaieguna, epea zabalduko da hurrengo lehen egun baliodunera arte), iragarki hori kontratatzailearen profilean agertzen den hurrengo egunetik aurrera.

Interesdunen proposamenak lizitazioa arautzen duten agiri eta agirietara egokitu beharko dira, eta horiek aurkezteak esan nahi du enpresaburuak baldintzarik gabe onartzen duela bere klausula edo baldintza guztien edukia, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, ezingo du beste batzuekin aldi baterako enpresa-elkartea eratuta beste eskaintzarik aurkeztu, ezta aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan agertu ere.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratación.euskadi.eus).

Perfil del Contratante:
www.arrasate.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017, **DURANTE EL PLAZO DE VEINTE (20) DÍAS NATURALES** (en caso de que el último día coincida en sábado o festivo el plazo se ampliará hasta el primer día hábil siguiente), contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio del Perfil del Contratante del Ayuntamiento.

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva algún.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Cada licitadora no podrá presentar más de una proposición. No se podrá presentar ninguna propuesta en unión temporal con otros/as si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoek bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.
- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: **www.euskadi.eus**
- Helbide elektronikoa: **laguntzakpe@euskadi.eus**

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

- Teléfono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Teléfono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: **www.euskadi.eus**
- Dirección de correo electrónico: **laguntzakpe@euskadi.eus**

PROPOSAMENEN EDUKIA

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

Lizitatzaileek BI FITXATEGI ELEKTRONIKO (A eta B) aurkeztu beharko dituzte.

1) "A" FITXATEGI ELEKTRONIKOAREN izenburua izango da "ADIERAZPENA ETA MEMORIA TEKNIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:

- **Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena**, I. Eranskinean adierazten den eredua beteaz.

Aurreko paragrafoetan aipatzen diren kontratatzeko gaitasunari, kaudimenari eta debekurik ezari buruzko inguruabarrak, eskaintzak aurkezteko azken egunean bete beharko dira, eta kontratua burutzen den unean iraun beharko dute.

- **Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC).** DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektrikoan betetzeko kontratatzailearen profilaren lizitazio iragarkian.

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa eta baita I. Eranskineko erantzukizunpeko adierazpenean jasotakoa.

Las empresas licitadoras deberán presentar DOS ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A y B).

1) El ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se subtitulará "DECLARACION Y MEMORIA TECNICA" y contendrá los siguientes documentos:

- **Declaración responsable** de la empresa licitadora conforme al documento del Anexo I.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

- **El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).** El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.

En el supuesto en que varios/as empresarios/as concurran agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación y en la declaración responsable del Anexo I.

Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute SPKLren 69. artikuluaren 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea.

Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los/las empresarios/as que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP.

- **Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.

- Una **dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.

- **Agiriak adjudikazio irizpideei buruz; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:**

  - Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 6. Atalean (6.1, 6.2, 6.3 eta 6.4).

- **Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:**

  - Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 6 (6.1, 6.2, 6.3 y 6.4).

Balio-iritzien bidez kuantifikatzeko irizpideen baturan, gutxienez, 22 puntura iristen ez diren proposamenak ez dira hurrengo fasera igaroko eta, beraz, baztertu egingo dira.

En la suma de los criterios de cuantificación mediante juicios de valor, aquellas propuestas que no alcancen un mínimo de 22 puntos no pasarán a la siguiente fase y, por tanto, serán rechazadas.

<u>Inola ere ez dira sartu behar gutun azal honetan ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak</u>, sartu behar baitira "B" gutun azalean.

<u>En ningún caso debe de incluirse en el presente sobre la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática</u> y que deberán incluirse en el sobre "B".

Datu horietako edozein sartuz gero "A" gutun azalean, lizitatzailea geratu daiteke prozedura honetatik kanpo, eta ez da irekiko "B" gutun azala.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "A" podrá conllevar la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del sobre "B".

3) "B" gutun azalak "PROPOSAMEN EKONOMIKOA" izenburua izango du, eta edukiko du:

- **Proposamen Ekonomikoa edukiko du, II. Eranskin moduan plegu honi atxikitako ereduari egokituta eta barneratu behar dituenak:**

.- Eskaintza ekonomikoa

.- Emakume eta gizonen berdintasunerako klausula.

.-Euskarazko hizkuntza eskakizuna.

.- Aholkularitza-zerbitzuaren iraupen gehigarria.

.- Udalean eskainitako formakuntza.

2) El sobre "B" se subtitulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá:

- **Proposición Económica ajustada al modelo que se incorpora al presente pliego como Anexo II y que incluirá:**

.- Proposición económica.

.- Clausula para la igualdad de mujeres y hombres.

.- Perfil lingüístico en euskera.

.- Duración adicional del servicio de asesoría.

.- Formación impartida internamente.

Gutun-azal honetan, inola ere ez da sartu behar memoria teknikoa, lan programa, edo beste edozein datu, adjudikazio irizpideei dagozkienak, haren balorazioa dagoenean balio irizpide baten mende, "A" gutun-azalean sartu behar dira eta.

Datu horietako edozein sartuz gero "B" gutun-azalean, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.

En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la memoria técnica, el programa de trabajo, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el sobre "A".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "B" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

12. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Ez dira onartuko.

12. VARIANTES O ALTERNATIVAS

No se admiten.

13. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahaia izango da.

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera.

13. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

14. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A gutun azala), eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzaileen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

14. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a las personas interesadas, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

Egintza horretan bertan Kontratazio Mahaiak memoria teknikoa bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoak ("B" gutun azala) irekiko dira jende aurrean, kontratatzailearen profilean (http://www.arrasate.eus) eta onartutako enpresa lizitatzaileei bidalitako komunikazioan adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

Geroago, Kontratazio mahaiak adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.

Proposamenen puntuazioan dagoen berdintasunaren aurrean, eta SPKLren 147. artikuluaren arabera, berdinketa erabakitzeko, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den uneari dagozkion irizpide sozial hauek aplikatuko dira, hurrenkera honetan:

1.- Plantillan desgaitasunen bat duten edo gizarte bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiagoa, lehentasuna emanez plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handienari edo plantillan txertatuta dauden langileen kopuru handienari.

2.- Plantillan enplegatutako emakumeen ehuneko handiena.

3. - Plantillan aldi baterako kontratuen ehuneko txikiena.

4. Zozketa, aurreko irizpideen aplikazioak berdinketa haustea eragin ez badu.

En este mismo acto la Mesa de Contratación remitirá la memoria técnica al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Las ofertas económicas presentadas (sobre "B") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (http://www.arrasate.eus) y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas.

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

Ante la igualdad en la puntuación de las diferentes proposiciones y de conformidad a lo establecido en el art. 147 de LCSP, el empate se resolverá, mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

1.- Mayor porcentaje de personas trabajadoras con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla, primando en caso de igualdad, el mayor número de personas trabajadoras fijas con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla

2.-Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla.

3.- Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla.

4.- El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

Klausula honetan aipatzen diren berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeko agiriak berdinketa gertatzen den unean lizitatzen dutenek aurkeztuko dituzte, eta ez aldez aurretik.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere la presente clausula será aportado por quienes liciten en el momento en el produzca empate, y no con carácter previo.

15. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin barik proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Kontratazio zerbitzuak, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari eskatuko dio, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera zazpi egun balioduneko epean:

a) Dokumentazioa ekartzea, egiaztatzeko zer ahalmen eta kaudimen duen kontratatzeko (hala badagokio, sailkapena ere bai).

b) Lehenago egin ez badu, eta hizkuntza-eskakizunak betetzen dituela egiaztatzea (baliabideak nahitaez atxikitzeko 10. klausula).

15. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

Los servicios de contratación, requerirán a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de siete días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

a) Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso).

b) Acreditar de no haberlo hecho con anterioridad, el cumplimiento de los requisitos lingüísticos exigidos (clausula 10 de adscripción de medios).

c) Jartzea behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria.

d) Erantzukizun zibileko aseguruaren polizaren kopia eta ordainagiria aurkeztu.

e) Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

f) Aurkeztea egin beharreko azpikontratuen zerrenda, eta adieraztea azpikontratista bakoitzak kontratuaren zer zati egingo duen.

Eman beharko du azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

g) Eskaintza ekonomikoarekin batera eskainitako alderdiak egiaztatzea; zehazki, emakume eta gizonen berdintasunerako neurriak, euskarazko hizkuntza eskakizuna, aholkularitza-zerbitzuaren iraupen gehigarria eta udalean eskainitako formakuntza konpromisoa.

c) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

d) Presentar copia de la póliza y del recibo del seguro de responsabilidad civil.

e) Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato

f) Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada.

Se deberá de aportar la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

g) Acreditación de los extremos ofertados junto con la oferta económica, concretamente medidas para la igualdad de mujeres y hombres, el perfil lingüístico en euskera, la duración adicional del servicio de asesoría y el compromiso de formación impartida internamente.

Adjudikazioa egingo da aurreko zazpi eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan, baldin eta enpresa lizitatzaileak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de siete días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzaile bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzaileari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion bost egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de cinco días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Adjudikatuko da gehienez 3 hilean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Kontratua burutuko da administrazio agirian sinatuta Euskadi Kontratazio Plataforma bidez, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun baliodun baino geroago ez.

El contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo mediante la Plataforma de Contratación de Euskadi que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektroniko gaituaz edo agertze elektronikoaren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturaleko izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41,5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

16. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

17. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Kontratua exekutatuko da enpresa kontratatuaren arriskuz eta zoriz.

Kontratua exekutatzeko, bete beharko dira agiri honetan jasota dauden baldintzak eta, hala badagokio, espedienteari batutako xehetasun teknikoak, administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen idatziz nahiz ahoz.

Kontratua ondo ez doanean kontratistak edo haren mendeko pertsonek egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

III.- EJECUCION DEL CONTRATO

16. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará una persona técnica municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa contratista o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Kontratu hau gauzatzera bideratutako langileei dagokienez, enpresa kontratistak bere gain hartzen du enpresaburu ororen berezko zuzendaritza-ahalmena modu erreal, eraginkor eta jarraituan erabiltzeko betebeharra. Bereziki, honako hauek hartuko ditu bere gain: soldatak negoziatzea eta ordaintzea, baimenak, lizentziak eta oporrak ematea, ordezkapenak, laneko arriskuen prebentzioaren arloko legezko betebeharrak, diziplina-zehapenak ezartzea, hala dagokionean, Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak, kotizazioak ordaintzea eta prestazioak ordaintzea barne, bai eta enplegatuaren eta enplegatzailearen arteko kontratu-harremanaren ondoriozko eskubide eta betebehar guztiak ere.

En relación con los trabajadores destinados a la ejecución de este contrato, la empresa contratista asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo empresario. En particular, asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad Social, incluido el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre empleado y empleador.

Edozein fasetan egindako lanak Udalaren jabetzakoak izango dira eta, ondorioz, Udalak edozein unetan eskatu ahal izango du prestazioen zati bat ematea, betiere behin betiko egitarauarekin bateragarria bada eta lanen garapen egokiari eragiten ez badio.

SPKLren 308. artikuluaren arabera, kontratuaren xedea jabetza intelektualeko edo industrialeko eskubide batek babestutako produktuak garatzea eta eskuragarri jartzea bada, kontratua tokiko erakunde kontratatzaileari lagatzea ekarriko du berekin.

Los trabajos realizados en cualquiera de sus fases serán propiedad del Ayuntamiento y éste, en consecuencia, podrá recabar en cualquier momento la entrega de parte de las prestaciones, siempre que sea compatible con el programa definitivo de elaboración y no afecte al correcto desarrollo de los trabajos.

Conforme al artículo 308 de la LCSP, si el contrato tiene por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho de propiedad intelectual o industrial, llevará aparejado la cesión de este a la entidad Local contratante.

18. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira

18. OBLIGACIONES LABORALES DE LA CONTRATISTA

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

betetzen.

Enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematera, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez bada betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 211.f) artikuluan jasoa.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que se aplicará a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

19.KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

19. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Hartarako, ekarriko ditu, kontratua adjudikatua aurretik, aseguru poliza baten kopia, gutxieneko berme muga 600.000 €-koa duena, eta baita hura ordaindu izanaren egiaztagiria ere, kontratuari datxezkion arriskuak estaltzeko eta bereziki kalteengatik izan dezakeen erantzukizun zibilarena, beste batzuei sortutako kalteengatik eta adjudikaziodunaren langileen egintzez , haren mendeko iraunkor eta noizean behingoen egintzez, erabiltzen dituzten makinen eta tresnen makinek sortu ditzaketenengatik, eta baita adjudikazioko zerbitzua ematean egindako lanen ondorioz sortutakoengatik ere.

Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du kontratuak irauten duen aldi osoan, balizko luzapena barne, berme-aldia barne. Arrasateko Udala aseguratutzat hartuko da, hirugarren izaera galdu gabe. Aseguru horietan frankiziak edo baztertutako arriskuak ezartzen badira, horiei dagozkien kalte-ordainak enpresa esleipendunak ordainduko ditu.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

A tal fin aportará, antes de la adjudicación del contrato, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 600.000 €, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal de la empresa adjudicataria, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria y equipo que emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto de la adjudicación.

Dicha cobertura deberá mantener su vigencia durante Todo el período de duración del contrato, incluido la posible prórroga e incluido el periodo de garantía. El Ayuntamiento de Arrasate tendrá la consideración de asegurado sin perder la condición de tercero. Si en dichos seguros se establecen franquicias o riesgos excluidos, las indemnizaciones correspondientes a los mismos será sufragados por la empresa adjudicataria.

20. NORBERAREN DATUAK

Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonei.

Adjudikaziodunak erabiltzen badu datu pertsonalik

20. DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de

beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia

carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y a la libre circulación de estos datos, a la LO 3/2018, de 5 de diciembre, de PDP y garantía de los derechos digitales y de la normativa que lo desarrolle

Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

14/2019 Errege Lege Dekretuak, urriaren 31koa, zeinak neurri urgenteak hartu baitzituen segurtasun publikoko arrazoiengatik administrazio digitalari buruz, sektore publikoaren kontratazioari buruz eta telekomunikazioei buruz, sartutako erreformen arabera, eta 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzkoa, 116.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio espedientean zehaztu beharko da laga behar diren datuak zertarako erabiliko diren.

De acuerdo con las reformas introducidas por el Real Decreto-ley 14/2019, de 31 de octubre, por el que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, y en virtud del artículo 116.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, deberá especificarse en el expediente de contratación cual será la finalidad del tratamiento de los datos que vayan a ser cedidos.

Baldintzen agiri honek arautzen duen kontratuaren xedea egiteko, Arrasateko Udalak prozedura ireki honetan kontratatuta ateratzen den enpresari lagako dizkio datu pertsonal hauek:

Para la realización del objeto del contrato que se rige por este pliego de condiciones, el Ayuntamiento de Arrasate cederá a la empresa que resulte contratada en el presente procedimiento abierto los siguientes datos de carácter personal:

.- Udal langileen izen-abizenak, sexua, adina, lanpostua, plaza (administrazio orokorra/berezia, taldea…), aintzinatasuna, ikasketak, hizkuntza eskakizuna.

.- Nombre y apellidos del personal municipal, sexo, edad, puesto de trabajo, plaza (administración general/especial, grupo...), antigüedad, estudios, perfil lingüístico.

Aipatutako datuak kontratatutako enpresari lagatzearen helburua ezinbestekoa da profesional-taldeak plegu hauetan deskribatutako lana egin ahal izan dezan.

La finalidad de la cesión de los datos señalados a la empresa contratada es imprescindible para que el equipo de profesionales pueda desarrollar el trabajo descrito en estos pliegos.

Aurretik azaldutakoa kontuan hartuta, kontratistak edo azpikontratistak, kontratua dela-eta, datu pertsonalak tratatzen edo eskuratzen baditu, SPKLak hogeita bosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoa beteko du, bai eta honako arau hauek ere:

De acuerdo con lo anterior, el tratamiento de datos de carácter personal o el acceso de la empresa contratista o subcontratista a datos de este carácter, se estará a lo dispuesto en la disposición adicional vigésima quinta de la LCSP, y a las siguientes reglas:

1. Tratamenduaren arduradunak emandako jarraibideen arabera bakarrik tratatuko ditu datuak kontratistak.

1. La contratista únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones del responsable del tratamiento.

2. Tratamenduaren xede diren datu pertsonalak kontratuaren helburua betetzeko bakar-bakarrik erabiliko dira; ezingo dira, beraz, adierazitako xederako ez beste baterako erabili.

2. Los datos personales objeto del tratamiento serán utilizados, única y exclusivamente, para la realización del objeto del contrato, no pudiendo ser destinados a finalidad diferente a la señalada.

3. Kontratu honen ondorioz tratatutako datu pertsonal bat bera ere ez zaie hirugarrenei jakinaraziko. Horrenbestez, kontratistak hitz ematen du datuok edo horiekin sortutako fitxategiak ez dizkiola jakinaraziko, lagako, transferituko edo komunikatuko hirugarren bati, ez ahoz ez idatziz, ez bitarteko elektronikoen bidez, ez paper bidez, ez sarbide informatikoen bidez, ezta ikusteko ere.

3. Ninguno de los datos personales tratados como consecuencia de este contrato será facilitado a terceros. A tal efecto, la contratista se compromete a no revelar, transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con los mismos, ya sea verbalmente o por escrito, por medios electrónicos, papel o mediante acceso informático, ni siquiera para su visualización, a ninguna tercera parte.

4. Datuak isilpean edukitzeko betebeharra dute bai kontratistak bai kontratuaren xede den zerbitzuan esku hartzen duten langile guztiek, Datu Pertsonalen Lege Organikoan aipatzen den bezala. Kontratua bete delako edo suntsitu delako iraungi ondoren ere, betebehar horrek iraun egingo du.

4. La contratista y todo el personal que intervengan en la prestación objeto del contrato quedan obligados por el deber de secreto a que se refiere la Ley Orgánica de Protección de datos de carácter Personal. Este deber perdurará aún después de que el contrato se haya extinguido bien por su cumplimiento bien por su resolución.

5. Kontratistak hitz ematen du datuen babesaren arloko araudian eta Segurtasuneko Eskema Nazionalean eskatutako bitarteko tekniko, administratibo eta antolakuntzakoak hartuko dituela, hitzarmenaren xede den zerbitzua betetzeko behar diren datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko:

a) Horri dagokionez, lanean hasi aurretik, enpresak kontratazio-organoari zerrenda bat emango dio, datu pertsonalak eskuratzeko aukera izango duten langile guztien izenekin, abizenekin, funtzioekin eta lana garatuko duten lekuekin. Kontratua bete bitartean langile berriak sartu edo daudenei baja eman behar bazaie, enpresa adjudikaziodunak zerrenda berri bat entregatuko du, aldaketa gertatu denetik gehienez ere astebeteko epean. Bai enpresa adjudikaziodunak bai zerrenda horietan azaltzen diren langileek formalki hitz eman behar dute, idatziz, tratatutako datuei buruzko sekretu profesionala gordeko dutela.

b) Adjudikaziodunak baldintza teknikoetan zehazten diren segurtasun-neurriak aplikatuko ditu tratamendu-zentroetan, lokaletan, ekipoetan, sistemetan eta programetan, baldin eta halakorik zehazten bada.

c) Kontratuaren xede den zerbitzua bukatu ondoren, adjudikaziodunak itzuli edo suntsitu edo ezabatu egingo ditu datu pertsonalak dituzten fitxategi guztiak. Suntsiketa egin ondoren ezinezkoa izango da horiek berreskuratzeko edozein prozesu aplikatzea. Akta bidez egingo da fitxategiak itzultzearen edo suntsitzearen ziurtagiria, eta enpresa adjudikaziodunaren ordezkariak eta lanen zuzendaritza betetzen duen pertsonak sinatuko dute. Aktan zirkunstantzia horiek guztiak jasoko dira.

5. La contratista se compromete a adoptar las medidas técnicas, administrativas y organizativas exigidas por la normativa vigente en materia de protección de datos, necesarias para garantizar la seguridad de los datos de carácter personal tratados para la realización de los trabajos objeto de este contrato:

a) A este respecto, la empresa deberá entregar al órgano de contratación antes del inicio de los trabajos una relación con el nombre, apellidos, funciones y lugar donde van a desarrollar el trabajo de todo el personal que tenga acceso a los datos de carácter personal. Si durante el curso de la ejecución del contrato fuera necesario incorporar o dar de baja a personal, la empresa adjudicataria entregará una nueva relación en un plazo máximo de una semana desde que sucediera este hecho. Tanto la empresa adjudicataria como todo el personal que figure en estas relaciones deberán comprometerse formalmente por escrito a mantener el secreto profesional con respecto a los datos tratados.

b) La adjudicataria se obliga a implementar las medidas de seguridad con respecto a los centros de tratamiento, locales, equipos, sistemas y programas que, en su caso, se especifiquen en los pliegos técnicos.

c) Una vez finalizada la prestación objeto del contrato deberán devolverse todos los soportes o destruir o borrar todos los ficheros que contengan datos de carácter personal por parte de la empresa adjudicataria. La destrucción se realizará de tal manera que sea imposible aplicar cualquier proceso de recuperación. La certificación de la devolución o destrucción de los ficheros se realizará mediante un acta suscrita por el representante de la adjudicataria y por la persona que ejerza la dirección de los trabajos en la que consten tales circunstancias.

Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonei.

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

21. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

21. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

22. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lanak entregatuko dira Kontratuen Sektore Publikoko Legearen 210. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, jasoaraziz horiek zuzentzeko epea.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez hilabete bateko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

Era berean, HIRU HILABETEKO epea ezarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, zeina ezarri den berme gisa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

22. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el art. 210 de la Ley de contratos del Sector Público que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de TRES MESES a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada egindako lan eta prestazioetan.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

Baldin eta kontratuaren xedea bada jabetza intelektual edo industrialaren eskubide batek babestutako produktuak garatzea eta eskura jartzea, hark berekin ekarriko du eskubide hori administrazio kontratatzaileari lagatzea.

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

Si el contrato tiene por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho o propiedad intelectual o industrial llevará aparejada la cesión de ésta a la Administración contratante.

23. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEAK

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera egin ahal izango du, aintzat hartuta kasuaren egoerengatik, kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

23. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

D) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BALDITZAK EZ BETETZEA

Enpresa kontratatuak, hari egotzi dakizkion arrazoiengatik, ez baditu bete kontratuaren oinarrizko baldintzak, administrazioak erabakiko du hura amaitzea, eta bermea galduko du, eta kalteordaina ere bai, sortutako kalte eta galerengatik.

D) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESENCIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones esenciales del contrato, la Administración acordará su resolución, con pérdida de la garantía, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

24. AZPIKONTRATATZEA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 215. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta eskatutako baldintzak bete egin behar direnez, enpresa adjudikaziodunak kontratuaren zati bat hitzartu dezake beste hirugarren batzuekn.

Azpikontratuak egiteko, enpresa kontratatuak idatziz jakinarazi beharko dio administrazioari zer azpikontratu egingo den eta enpresa azpikontratatuak kontratuaren zer zati egingo dituen.

Orobat, enpresa kontratistak eman beharko dizkio administrazioari azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

Edozelan ere, adjudikaziodunak beregain hartuko du ardura osoa kontratua exekutatzeko udalaren aurrean, bai eta enpresa azpikontratistek, egonez gero halakorik, betebeharrak betetzekoa ere, gizarte edo lan kontuei buruz.

24. SUBCONTRATACIÓN

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato.

La celebración de los subcontratos estará sometida a que la empresa contratada dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por la empresa subcontratada.

Además, la empresa contratista deberá de aportar a la administración la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, incluido el cumplimiento por las empresas subcontratistas, si las hubiera, de las obligaciones en materia social o laboral.

25. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua laga ahal izango da 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 214. artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin.

25. CESION DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

26. ARRAZOIAK KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO

Hona hemen zer arrazoi dagoen kontratua

26. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además

suntsitzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211 eta 313. artikuluetan ezarritakoaz gain:

a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoen agirian.

b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola lehiaketako xede diren lanak betetzea.

c) Kontratuaren oinarrizko baldintzak ez betetzea.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde batak zein besteak zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

c) El incumplimiento de las condiciones esenciales del contrato.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

27. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

27. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

28. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Plana, Osoko Bilkurak 2024ko abenduaren

28. REQUISITOS LINGÜISTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 3 de diciembre de 2024.

3an onartutakoa.

Azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 36.3 artikuluan xedatzen duenez, "Euskadiko toki-erakundeek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako erakundeek hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidea betearaziko dute beren kontratu publikoetan. Ondorioz, kasu bakoitzean, kontratuaren xedea kontuan hartuta, hizkuntza-eskakizunak ezarriko dituzte administrazio-klausula zehatzen agirietan ".

El Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, en su artículo 36.3 dispone que "las entidades locales y demás entidades que conforman el sector público local de Euskadi harán cumplir en sus contratos públicos el régimen de doble oficialidad lingüística. En consecuencia, establecerán en cada caso, atendiendo al objeto del contrato, los requerimientos lingüísticos en los pliegos de cláusulas administrativas particulares".

Otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuak, Euskal Sektore Publikoan euskararen normalizatzeko prozesua arautzen duena, kontratazio publikorako prozeduren inguruko 13. artikuluan ezartzen du "Euskal sektore publikoko entitateek egindako kontratazio publikoetako prozedurak gauzatzen direnean herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetzeari dagokienez trabarik gerta ez dadin, kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dituzte kontratazio-organoek, baita, hala badagokio, behar diren baliabide ekonomikoak ere, betiere baldintza hauek betez: a) Kontratuaren objektuak aplikagarri zaion hizkuntza-normalizazioaren arloko araudia bete beharko du".

El Decreto 19/2024, de 22 de febrero, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco, en su artículo 13 sobre procedimientos de contratación pública establece: "A fin de que los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas y el cumplimiento de la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano no sufran menoscabo alguno en la ejecución de los procedimientos de contratación pública celebrados por las entidades del sector público vasco, los órganos de contratación incluirán las cláusulas que sean precisas en cada supuesto y, en su caso, los recursos económicos que sean necesarios, de modo que se cumplan las siguientes condiciones: a) El objeto del contrato deberá cumplir la normativa del ámbito de la normalización lingüística que le resulte aplicable".

Hizkuntza baldintzak, agiri honetan jasotzen direnak, funtsezko obligaziotzat jotzen dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako; hortaz, baldintzok bete ezean, kontratuaren gainerako baldintzen antzeko ondorioak izango ditu: zigorrak aplikatzea edo kontratua amaitzea.

Los requisitos lingüísticos que se recogen en los presentes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación del sistema sancionador o la resolución del contrato.

Enpresa esleipendunak Arrasateko Udalak bere hizkuntza jarduera arautzeko dituen planen arabera emango du zerbitzua.

Horregatik, kontratatu beharreko zerbitzuaren izaera kontuan hartuta, zerbitzua emango duen taldeko kide batek gutxienez (bitartekoak nahitaez atxikitzeko konpromisoari buruzko 10. klausula) Europako Erreferentzia Markoaren Markoaren C1 gaitasun maila (EGA) egiaztatu beharko du.

Kontratua esleitu aurretik, aurreko paragrafoan deskribatutako pertsonak beharrezko hizkuntza-gaitasuna duela egiaztatu beharko du enpresak, dagozkion agirien bidez.

Era berean, behin kontratua hasita, aurrekoa ordezkatzen duten beste pertsona batzuk sartzen badira, beharrezkoa den hizkuntza-gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Horrenbestez, dokumentuak, proiektuak, txostenak eta gainerako idazki luzeak euskaraz eta gaztelaniaz ezagutaraziko ditu, eta langileek parte hartzen duten elkarrizketak eta komunikazioak euskara hutsean egiteko duten eskubidea bermatuko du. Horretarako, enpresa esleipendunak gutxienez lan edo eginkizun horiek agintzen dizkion langilearen hizkuntza gaitasuna bermatu beharko du.

Gainera, esleipendunak, mota guztietako komunikazio eta argitalpenetan, hizkuntzaren erabilera ez-sexista bermatu beharko da.

La empresa adjudicataria prestará el servicio de acuerdo a los planes que tiene el Ayuntamiento de Arrasate para regular su actividad lingüística.

Por ello, teniendo en cuenta la naturaleza del servicio a contratar, al menos uno de los miembros del equipo que prestará el servicio (cláusula 10 referente al compromiso de adscripción obligatoria de medios) deberá acredita el nivel de competencia en euskera C1 del Marco Europeo de Referencia (EGA).

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá acreditar con los oportunos documentos que la persona descrita en el apartado anterior posee la competencia lingüística precisa.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas sustituyendo la anterior, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

Por consiguiente, los documentos, los proyectos, informes y demás escritos extensos los dará a conocer en euskera y castellano, y garantizará el derecho de los empleados a que las entrevistas y comunicaciones en las que participen se realicen íntegramente en euskera. Para ello, la empresa adjudicataria deberá garantizar la competencia lingüística de al menos aquel trabajador al que encomiende dichas labores o funciones.

Además, se deberá garantizar el uso no sexista del lenguaje en todo tipo de comunicaciones y publicaciones que realice la adjudicataria.

29. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE

29. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES

MAILAREN JARRAIPENA

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluei jarraiki:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua zelan betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabilita, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- La persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

La persona responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

30. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrak jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.

30. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

1. Kontratua betetzeko baldintza bereziak lan-arloan, gizarte-segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

2. Hizkuntza baldintza bereziak.

Administrazioarekin eta langileekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Horrenbestez, dokumentuak, proiektuak, txostenak eta gainerako idazki luzeak euskaraz eta gaztelaniaz ezagutaraziko ditu, eta langileek parte hartzen duten elkarrizketak eta komunikazioak euskara hutsean egiteko duten eskubidea bermatuko du. Horretarako, enpresa esleipendunak gutxienez lan edo eginkizun

2. Condiciones especiales de ejecución lingüísticas:

En la medida que tienen relación con la Administración y empleados, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

Por consiguiente, los documentos, los proyectos, informes y demás escritos extensos los dará a conocer en euskera y castellano, y garantizará el derecho de los empleados a que las entrevistas y comunicaciones en las que participen se realicen íntegramente en euskera. Para ello, la empresa adjudicataria deberá garantizar la

horiek agintzen dizkion langilearen hizkuntza gaitasuna bermatu beharko du.

competencia lingüística de al menos aquel trabajador al que encomiende dichas labores o funciones.

Plegu teknikoen 3.6 atalean jasotzen den bezala, bi hizkuntza ofizialetan aurkeztuko dira kontratu honen esparruan egingo diren azterlanak, txostenak, proiektuak eta gainerako dokumentuak.

Tal y como se recoge en el apartado 3.6 del pliego técnico, se presentarán en las dos lenguas oficiales los estudios, informes, proyectos y demás documentos objeto del contrato.

Enpresa esleipendunak nahitaez bete beharko du aurkeztutako eskaintza, eta, batez ere, 8 klausulako 3 puntuko esleipen-irizpideen arabera baloratu diren alderdiak (euskarazko hizkuntza eskakizuna).

La empresa adjudicataria tendrá la obligación de cumplir la oferta presentada, y fundamentalmente, los aspectos que han sido objeto de valoración en función de los criterios de adjudicación número 3 de la cláusula 8 (perfil lingüístico en euskera).

Baldintza honek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Esta condición tendrá carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

3. Genero berdintasunaren inguruko baldintza bereziak:

3. Condiciones especiales de ejecución relacionados con la igualdad de género:

Enpresa esleipendunak nahitaez bete beharko du aurkeztutako eskaintza, eta, batez ere, 8 klausulako 2 puntuko esleipen-irizpideen arabera baloratu diren alderdiak **(emakume eta gizonen berdintasunerako klausula).**

La empresa adjudicataria tendrá la obligación de cumplir la oferta presentada, y fundamentalmente, los aspectos que han sido objeto de valoración en función de los criterios de adjudicación número 2 de la cláusula 8 **(clausula para la igualdad de mujeres y hombres).**

Egin beharreko lanetan genero-ikuspegia txertatuko da. Horri esker, diskriminazio- edo desberdintasun-egoerak ikusarazi ahal izango dira, orain arte kontuan hartu ez diren elementu eta gaitasunen balioa azpimarratuko baita. Ikuspegi horren aplikazioak desberdintasunari aurre egiteko balio dezan, beharrezkoa da lanak genero-joerarik gabe egitea eta lanpostuak esleitutako eginkizunen eta zereginen arabera baloratzea, ez betetzen dituzten pertsonen arabera.

El trabajo deberá incorporar la perspectiva de género en la ejecución de los trabajos a realizar, lo que permitirá visibilizar situaciones de discriminación o de desigualdad al poner en valor elementos y capacidades hasta ahora no tenidas en cuenta. Para que la aplicación de esta perspectiva sirva para combatir la desigualdad, es necesario que los trabajos se lleven a cabo libres de sesgos de género y que se valoren efectivamente los puestos en relación a las funciones y a las tareas que tengan encomendadas, y no en función de las personas que los desempeñan.

Baldintza honek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Esta condición tendrá carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

Erakunde kontratatuak berdintasuna bermatuko duten neurriak ezarri beharko ditu hainbat arlori dagokienez: enplegurako sarbidea, pertsonen sailkapena, sustapena, iraupena, trebakuntza, ordainsariak, laneko kalitate eta egonkortasuna, eta lanaldiaren iraupena nahiz antolamendua, eta baita kontratua gauzatzera esleitutako langileen bizimodu pertsonala, familiakoa eta lanekoa bateratzea erraztuko duten neurriak ere, martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoak, emakume eta gizonen berdintasunerakoak, ezartzen duenari jarraituz.

La entidad contratada deberá establecer medidas que garanticen la igualdad en el acceso al empleo, la clasificación de las personas, la promoción, la duración, la formación, las retribuciones, la calidad y estabilidad en el trabajo, la duración y la organización de la jornada laboral, así como las medidas que faciliten la conciliación de la vida personal, familiar y laboral del personal asignado a la ejecución del contrato, en los términos establecidos en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Oro har, komunikaziorako erabiltzen diren materialetan, baldintza hauek bete beharko ditu: hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea; emakumeenganako edozein irudi diskriminatzaile nahiz estereotipo sexista saihestea, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna eta rol aniztasuna eta genero identitateak jasoko dituen irudia sustatzea (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko 4/2005 Legean ezarritako printzipioari jarraituz).

En general, en todos los materiales que utilicen para la comunicación, tendrán que cumplir las siguientes condiciones: hacer un uso no sexista del lenguaje; evitar cualquier imagen discriminadora y estereotipada de la mujer, y fomentar valores de igualdad, una presencia equilibrada, corresponsabilidad, diversidad de roles y una imagen que recoja la diversidad e identidades de género (siguiendo el principio establecido en la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres).

4. Ingurumeneko baldintza bereziak.

Dokumentazioa euskarri informatiko berrerabilgarrian, Word edo antzeko formatuan entregatuko da.

4. Condiciones especiales de ejecución medio ambientales:

La documentación se entregará en soporte informático reutilizable, formato Word o equivalente.

5.Izaera pertsonaleko datuen babesen baldintza bereziak

Esleipendunak kontratua egikaritzeagatik eskura izango duen informazio guztiaren izaera konfidentziala eta ezkutukoa errespetatzera konprometituko da, baita zerbitzua erabiltzen duten pertsonen konfidentzialtasunerako eskubidea, bereziki, izaera pertsonaleko datuei dagokionez, zerbitzuaren erabiltzaileen inguruan langileek eskura izan duten informazioarekiko beharrezko zuhurtasuna barne.

5.Condición especial de protección de datos de carácter personal

La adjudicataria se compromete a respetar el carácter confidencial y reservado de toda la información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato, así como el derecho a la confidencialidad de las personas usuarias del servicio, especialmente en relación con los datos de carácter personal, incluyendo la debida reserva por parte del personal en relación con la información de la que hayan tenido conocimiento sobre las personas usuarias del servicio.

Esleipendunak Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, bere

La adjudicataria deberá respetar en su integridad la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los

osotasunean errespetatu beharko du, Arrasateko Udalak zerbitzuaren emate egokirako bere esku jartzen dituen pertsona erabiltzaileen datuei dagokionez.

derechos digitales, respecto de los datos pertenecientes a las personas usuarias que sean puestos a su disposición por el Ayuntamiento de Arrasate para la correcta prestación del servicio.

6. Prozedura ez bada betetzen

Enpresa kontratatzaile batek urraketaren bat egin duelako susmoa badago, eta hori frogatzeko Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren (LGSI) esku-hartzea behar bada, laneko arau-hausterik dagoen ikusteko, kontratuaren zuzendariak aurretik proposatuta, kontratazio-organoak egoeraren berri emango dio LGSIri.

Urraketa egon dela bi modutan berretsi ahal izango da, LGSIk ikuskaritza egin eta laneko zehapena ezarrita edo epai judizial bat emanda, haietako edozein behin irmotasuna lortu ondoren.

Gainerako urraketen kasuetan, Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren egiaztapenik behar ez denetan, kontratuaren zuzendariak eskatu beharko du espedientea zabaltzea.

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

Zehapenei dagokienez, kontratistari egin behar zaizkion ordainketa zatikatuetatik edo osotik egoki den kopurua kendu egingo da. Ziurtagirietatik ezin bada zehapen-kopurua kendu, berme-kopurutik kenduko da, halakorik balego.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskainitako prezioan.

6. Procedimiento en caso de incumplimiento.

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el director o directora del Contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas

En el resto de incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del director o directora del contrato.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la empresa contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta de la empresa adjudicataria y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

31. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri hauetan oinarrituta egonez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

32. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

31. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a estos pliegos se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

32. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Arrasaten, 2025eko irailaren 24a.

Kontratazio ataleko teknikaria

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
ELENA IZARRA URIARTE
2025/10/03

En Arrasate, a 24 de septiembre de 2025.

Técnica de la Unidad de Contratación

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

EGINBIDEA:	**DILIGENCIA:**
Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkaria, agerrarazteko administrazio klausulen agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela, 2025eko urriaren 2an.	La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de fecha 2 de octubre de 2025.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
ANA BELEN HIDALGO CORRAL
2025/10/03

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

I. ERANSKINA	**ANEXO I**
ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA	**DECLARACIÓN RESPONSABLE**
Izena: ..... Helbidea: .... PK ……., NA zk. ……., Gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasunaren jabe dela, bere izenean (edo …… ……ren ordez., helbidea ……..... ..... PK....., telefonoa ...., eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan .....), jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki sinplifikatu bat deitu duela **ARRASATEKO UDALAREN LANPOSTUEN BALORAZIOA ETA LANPOSTUEN ZERRENDA ETA PLANTILLA ORGANIKOA EGOKITZEKO AHOLKULARITZA TEKNIKOA KONTRATZEKO** eta adierazten dut:	D..... .....con domicilio en..... CP....., DNI nº....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... con domicilio en .... CP....., teléfono ....., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica .....), enterado del procedimiento abierto simplificado convocado por el Ayuntamiento de Arrasate, para la **CONTRATACIÓN DE LA ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA ELABORACIÓN DE LA VALORACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO Y LA ADECUACIÓN DE LA RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO Y DE LA PLANTILLA ORGANICA DEL AYUNTAMIENTO DE ARRASATE,** declaro:
1) ADIERAZTEN DUT (aukera bat markatu):	1) DECLARO (marcar una de las opciones):
☐ Ordezkatzen dudan enpresa inskribatuta dagoela Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eta adjudikaziodun irtenez gero, baimena ematen diola kontratazio organoari ofizioz sartzeko dagokion ziurtagiria.	☐ Que la empresa a la que represento se encuentra inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en caso de resultar adjudicatario, autoriza al órgano de contratación a incorporar de oficio el correspondiente certificado.

□ Ordezkatzen dudan enpresak dagokion erregistroan inskribatzeko eskatu duela eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehen, eta ez duela eskaera zuzentzeko errekerimendurik jaso.	□ Que la empresa a la que represento ha solicitado inscripción en el correspondiente Registro antes de la fecha final de presentación de ofertas y que no ha recibido requerimiento de subsanación de solicitud.
2) Enpresa lizitatzaileak legalki eskatzen diren baldintzak betetzen dituela administrazioarekin kontratatzeko, eta adjudikaziodun izatea proposatuz gero, konpromisoa hartzen duela egiaztatzeko kontratazio organoaren aurrean, kontratua adjudikatu aurretik, eskatzen diren dokumentuen jabe dela eta horiek baliozkoak direla, administrazio klausula berezien agiri honek dionari jarraituz, nortasun juridikoari eta ordezkaritzari buruz, hala balegokio, sailkapena/kaudimena, eta egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, eta agirietan eskatzen diren gainerakoetan.	2) Que la empresa licitadora cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesta adjudicataria se compromete a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación/solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y demás que se exigen en los pliegos.
3) Kaudimen ekonomiko edo finantzazkoari dagokionez:	**3) Respecto de la solvencia económica o financiera:**
Negozioen urteko bolumena, azken hiru urteetako ekitaldi hoberenari dagokiona, kontratuak hartzen duen eremuan, kontratuaren balio estimatuaren % 70ekoa edo handiagoa izan da: □ BAI □ EZ	El volumen anual de negocios referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos, en el ámbito al que se refiera el contrato ha sido igual o superior al 70% del valor estimado del contrato: □ SI □ NO

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

4) Kaudimen tekniko edo profesionaleko irizpideak:	**4) Respecto de la solvencia técnica o profesional:**
• Lizitatzaileak, azken hiru urteetan, kontratuaren xedearen antzeko kontratu bat egin du gutxienez. 1……. (…….. rentzat eginiko lana).	• El licitador ha realizado, en los últimos tres años, al menos un contrato similar al objeto del contrato. 1……. (trabajo realizado para ……..)
5) Baliabideak nahitaez atxikitzeko konpromisoari dagokionez:	**5) Respecto del compromiso de adscripción de medios:**
• Kontratuari esleitutako lantaldeko pertsona batek egiaztatzen du, gutxienez, Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun mailakoa edo baliokidea: ☐ BAI ☐ EZ	• Al menos una persona del equipo asignado al contrato acredita conocimientos de euskera al nivel C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3). ☐ SI ☐ NO
6) **Helbide elektroniko gaitua**, jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez …….	**5)La dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos es la siguiente, ……

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

7) PYME bat da: ☐ BAI ☐ EZ	e)Se trata de una PYME: ☐ SI ☐ NO
(non) ....., (noiz).....ren ……(e)an	En....., a..... de…..... de 20.....
Sinadura	Firma

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

II. ERANSKINA	**ANEXO II**
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	**MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA**
Izena: ..... Helbidea:	D./Dña..... .....con domicilio en.....
PK ……., NA zk. ……., tel……..	CP....., DNI nº....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo …… ordez	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... .....
helbidea …….....	con domicilio en ....
PK....., telefonoa ...., eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ...., jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki sinplifikatu bat deitu duela **ARRASATEKO UDALAREN LANPOSTUEN BALORAZIOA ETA LANPOSTUEN ZERRENDA ETA PLANTILLA ORGANIKOA EGOKITZEKO AHOLKULARITZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO**, eta adierazten dut:	CP....., teléfono ...., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica nº ....), enterado/a del procedimiento abierto simplificado convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para la **CONTRATACIÓN DE LA ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA ELABORACIÓN DE LA VALORACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO Y LA ADECUACIÓN DE LA RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO Y DE LA PLANTILLA ORGANICA DEL AYUNTAMIENTO DE ARRASATE ,** declaro:
1) **Konpromisoa hartzen dudala aipatu lana ..... …… euroan egiteko**, gehi ..... €, %……(e)ko BEZari dagokiona, preskripzio teknikoetan agertzen diren ezaugarrien arabera, eta prezioan kontzeptu guztiak sartzen dira, barne harturik edozein esfera fiskaletako zergak,	1º) **Que me comprometo a su ejecución por el precio de .....€,** más ……. €, correspondientes al ……. % de IVA, y conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse

gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta kontratatutako enpresaren etekin industriala ere.	comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.
2) Emakume eta gizonen berdintasunerako klausula:	**2º) Cláusula para la igualdad de mujeres y hombres:**
2.1: "Emakumeen eta Gizonen Aukera-berdintasunerako Lankidetza Erakundea" ziurtagiria aurkezten dut, erakunde publiko batek edo haren baliokide batek emana, edo genero-berdintasunerako bikaintasun-marka bat (Emakunde, Emakumearen Institutua edo baliokidea)	2.1 Aporto certificación como "entidad colaboradora en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres" expedida por un organismo público o equivalente, o marca de excelencia en igualdad de género (Emakunde, Instituto de la Mujer o equivalente:
☐ Bai ☐ Ez	☐ Si ☐ No
2.2 Bizitza pertsonala eta lan-bizitza uztartzeko neurri espezifikoak ditugu: :	2.2 Poseemos medidas específicas de conciliación de la vida personal y laboral:
☐ Bai. Zehaztu…… ☐ Ez	☐ Si. Especificar……. ☐ No
2.3 Kontratuari atxikitako lan talde teknikoan emakume eta gizonen ordezkaritza orekatua egongo da:	2.3. El grupo técnico de trabajo adscrito al contrato estará representado de forma equilibrada por mujeres y hombres:
☐ Bai Zehaztu…… ☐ Ez	☐ Si. Especificar …… ☐ No
3) Kontratuari atxiktako lan taldeko kide batek gutxienez euskarazko C2 hizkuntza-eskakizuna du:	**3) Al menos un miembro del equipo de trabajo adscrito al contrato tiene perfil lingüístico C2 en euskera:**

☐ Bai Zehaztu…… ☐ Ez	☐ Si. Especificar …… ☐ No
4) Aholkularitza-zerbitzuaren iraupen gehigarria:	**4) Duración adicional del servicio de asesoría:**
☐ Inplementazioa amaitu ondoren aholkularitza-zerbitzua emateko nahitaezko gutxieneko aldia luzatzeko konpromisoa baloratuko da (pleguen arabera 3 hilabetez eskatzen den gutxieneko aldia).	Se valorará el compromiso de la empresa adjudicataria de ampliar el período mínimo obligatorio de prestación del servicio de asesoría una vez terminada la implementación por un tiempo adicional (el periodo mínimo exigido según pliegos 3 meses)
☐ 3 hilabeteko luzapena; horrek 6 hilabeteko aholkularitza-aldia ematen du. ☐ 6 hilabeteko luzapena; horrek 9 hilabeteko aholkularitza-aldia ematen du. ☐ 9 hilabete luzatzea; horrek 12 hilabeteko aholkularitza-aldia ematen du.	☐ Ampliación de 3 meses, lo que da un periodo de asesoría de 6 meses. ☐ Ampliación de 6 meses, lo que da un periodo de asesoría de 9 meses. ☐ Ampliación de 9 meses, lo que da un periodo de asesoría de 12 meses.
5) Udalean eskainitako formakuntza:	**5)Formación impartida internamente:**
Plegu teknikoek jada ezartzen dutenez udal langileei kontratatutako lanei buruzko prestakuntza emateko betebeharra, irizpide honek baloratuko du enpresa lizitatzaileak eskatzen den gutxienekotik harago proposatzen duen balio erantsia.	Dado que los pliegos técnicos ya establecen la obligación de impartir formación al personal municipal en relación con los trabajos contratados, este criterio valorará el valor añadido que la empresa licitadora proponga más allá del mínimo exigido:

Esp. kodea: 2025CHOZ0004
Titularra: ARRASATEKO UDALA

Gaia: UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIOA EGITEKO AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA KONTRATATZEA

5.1. Batzordearen nahitaezko prestakuntzari **ordu gehigarriak,** pleguetan teknikoetako 2.1 atalean ezarritako 4 prestakuntza-orduetatik gora eskainiak	5.1. **Horas adicionales** a la formación obligatoria a la comisión, ofrecidas por encima de las 4 horas de formación establecida en el apartado 2.1 de los pliegos técnicos
□ 3 eta 5 ordu arteko prestakuntza. □ 6 eta 8 ordu arteko prestakuntza. □ Prestakuntza zabala: 10 ordu baino gehiago.	□ Formación entre 3 y 5 horas. □ Formación entre 6 y 8 horas. □ Formación extensa: más de 10 horas.
5.2. Tamaina edo konplexutasun handiko erakunde publiko edo pribatuetan lanpostuen balorazioetan izandako esperientzia.	5.2. Experiencia en valoraciones de puestos de trabajo en organizaciones tanto públicas como privadas de gran tamaño o complejidad.
□ 0, 50-100 langileko erakundeak. Zenbat? □ 101-150 langileko erakundeak. Zenbat? □ 151-200 langileko erakundeak. Zenbat? □ 201 langiletik gorako erakundeak	□ Entidades de 50-100 empleados. ¿Cuantos? □ Entidades de 101-150 empleados .¿Cuantos? □ Entidades de 151-200 empleados. ¿Cuantos? □ Entidades de más de 201 empleados
En este apartado se podrá lograr como máximo una puntuación de 2 puntos, a tal fin se podrán sumar los trabajos realizados hasta alcanzar un máximo de dos puntos.	Atal honetan, gehienez, 2 puntu lortu ahal izango dira. Horretarako, egindako lanak batu ahal izango dira, gehienez bi puntu lortu arte.

Atal honetan ez da kontuan hartuko kaudimen teknikoa edo profesionala frogatzeklo erabili den lana.	**No se tendrá en cuenta en este apartado el trabajo que se ha utilizado para acreditar la solvencia técnica.**
5.3. Ikuspegi praktikoa eta benetako aplikagarritasuna batzordeari ematen zaion formakuntzan	5.3 Orientación práctica y aplicabilidad real en la formación que se le imparte a la comisión
□ 2 kasu praktiko orokor sartzen ditu. □ Udalaren testuingururako bereziki diseinatutako 4 kasu erreal baino gehiago eta ariketak sartzen ditu.	□ Incluye 2 ejemplos prácticos generales. □ Incluye más de 4 casos reales y ejercicios diseñados para el contexto del propio Ayuntamiento.
5.4. Prestakuntza-material espezifikoak entregatzea batzordeari ematen zaion formakuntzan:	5.4. . Entrega de materiales formativos específicos en la formación que se le imparte a la comisión:
□ Oinarrizko materiala (aurkezpenak edo dokumentazio estandarra). □ Udalari bereziki zuzendutako material espezifikoa: eskuliburuak, gida praktikoak eta 4tik gorako txantiloi pertsonalizatuak.	□ Material básico (presentaciones o documentación estándar). □ Material específico diseñado para el Ayuntamiento: manuales, guías y más de 4 plantillas personalizadas.
5.5. Prestakuntza-prozesuan teknologia berritzaileen erabilera	5.5. . Uso de tecnologías innovadoras en el proceso formativo
□ Baliabide digitalen oinarrizko erabilera (aurkezpenak, PDFak). □ E-learning plataformen, tresna interaktiboen, simulagailuen edo bestelako baliabide	□ Uso básico de recursos digitales (presentaciones, PDFs). □ Uso de plataformas e-learning, herramientas interactivas, simuladores u otros recursos

berritzaileen erabilera.	innovadores.
6) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agirien berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	6º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
7) Ordezkatzen dudan enpresak baldintza eta betebehar guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.	7º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
8) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	8º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
9) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	9º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non) ....., (noiz)..... ….....ren ….(e)an	En....., a..... de….....de 20.....
Sinadura	Firma
*** Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokeena kontratuari, haren araudi erregulatzailearen arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.**	*** En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.**